

FAMILY INTERNMENT CAMP AND PAROLE CENTRE SATARA

Visité du 14 au 16 décembre 1942,  
par MM. de Spindler et Rikli

Remarque : Ce rapport fait suite au précédent rapport de la Délégation, sur ce même Camp (29 et 30 juillet 1942). Nous nous bornerons, ici, à traiter des modifications et des changements apportés depuis notre dernière visite.

Désignation du Camp - Internment Camp and Parole Centre,  
Satara.

Adresse postale - o/o General Post Office, Bombay.

Capacité du Camp - inchangée.

Commandant du Camp - Ancien Superintendent of Police (retraité): Capt. Fern, Indian Police.

Effectif le 15 décembre 1943 :

Section I : 52 couples = 104 internés plus 35 enfants  
(Wing I) (section allemande)

Section II: 20 couples = 40 internés plus 10 enfants  
(section italienne)

Parole Centre : (Nationalités diverses. La plupart Allemands et Italiens).

Célibataires et hommes  
mariés : 76 internés

Célibataires et femmes  
mariées : 103 " plus 46 enfants

Total 323 internés plus 91 enfants = 414  
=====

Dans la Section I (allemande), tous les Allemands, à l'exception de quelques-uns, ont épousé des Allemandes. Parmi eux se trouve aussi un couple Bulgare.

Dans la Section II (italienne), tous les Italiens ont épousé des Italiennes, sauf deux dont l'un a épousé une Hollandaise et l'autre une Anglaise.

Chefs de section \* (Wingsupervisors) -

Le Camp est relativement petit, la plupart de ses occupants sont des "parolees" (il n'y a que 72 internés, les femmes des internés étant considérées comme "parolees" et sont beaucoup plus libres). De plus, le Camp étant formé

d'éléments très hétérogènes au point de vue des nationalités et des milieux sociaux, les requêtes et les opinions formulées sont par conséquent très différentes. C'est pourquoi aucun chef de section n'a été élu. Le Commandant aussi préfère traiter personnellement avec chaque "parolee" ou chaque interné, et n'encourage pas l'élection de chefs de section ou de comités de section (Wingcommittees).

Description générale -

Ainsi que nous l'avons mentionné dans notre premier rapport, le Camp est divisé en trois parties ou sections ("Wings").

Section 1 -

La Section pour les internés allemands et leurs familles, est entourée d'une simple clôture très basse en fils de fer barbelés, ressemblant plutôt à une clôture ordinaire de jardin.

L'espace est assez grand entre les différentes baraques. Celles-ci sont d'un ancien type militaire et sont très bien construites. Entre les baraques et autour d'elles se trouvent partout des jardinets de fleurs et des jardins potagers. Un petit poulailler abrite des poulets, des canards et d'autre volaille. Dans un petit enclos, nous avons vu un jeune cerf et quelques lapins. Ce Camp, où l'on voit des enfants jouer partout et des gens circuler, chacun vaquant à ses petites occupations, ressemble plus à une petite colonie de réfugiés qu'à un Camp d'internement. Il n'y a pas de sentinelles postées le long des clôtures; un garde se trouve à l'entrée.

Les femmes, étant considérées comme des "paroles" (tandis que leurs maris sont des internés), sont libres de sortir de la section clôturée, et d'aller faire leurs achats à la Grande Cantine Centrale, ou aussi de faire toutes les courses nécessaires.

La Section possède sa propre cantine, une salle de réunion (café), ses places de sport et de jeux, telles que courts de tennis, etc.

Le chef de la Section interrogé, nous a présenté une seule requête, à savoir que le drainage de l'eau n'était pas suffisant dans une partie de la Section, et que les mares ainsi formées pendant la saison de la mousson constituaient un danger de malaria pour les occupants du Camp.

Une autre requête : les internés aimeraient pouvoir faire des excursions plus longues et plus fréquentes; le Commandant a cependant déjà promis de prendre des dispositions en conséquence.

Cette Section possède une école entièrement organisée, comprenant des classes, depuis les plus petites jusqu'à l'"Obersekunda". Quelques classes ont un nombre très petit d'élèves (1 à 3 élèves), ce qui, cependant, est tout à l'avantage de ces derniers.

Le Dr. Wolf, un ancien directeur d'école, est à la tête de cette organisation. Tous les maris qui, d'une façon ou d'une autre, en sont capables, donnent des cours sur un ou plusieurs sujets. Cela a, d'autre part, l'avantage d'occuper ces hommes qui, généralement n'ont pas l'habitude d'enseigner et doivent préparer soigneusement leurs cours.

L'on souffre du manque considerable de livres d'école allemands. On a prié la Croix-Rouge allemande, d'envoyer des livres d'école correspondant aux divers degrés d'enseignement.

A la fin de sa visite dans cette Section, la Délégation a été conviée, l'après-midi, à une réunion très réussie, au cours de laquelle une collation fut servie.

Des internés sont logés dans un grand bungalow appelé "Hauptbungalow" et subdivisé en forme de deux courtes, et dans le plus petit qui se trouve devant. Cependant les internés, composés de 20 couples et de 12 enfants, y sont quelque peu à l'étroit. Au milieu de l'édifice, un bâtiment plus petit abrite une petite bibliothèque, il y a une salle de réunion avec une petite bibliothèque. Les bâtiments de cette Section comprennent le grand bungalow dit "Hauptbungalow" et l'édifice dit "Hauptbungalow" avec deux autres bâtiments situés à l'arrière, le bungalow dit "Hauptbungalow" et le bungalow dit "Hauptbungalow".

Une partie de la nuit est occupée d'une façon intéressante par les internés. Les couples sont séparés et les enfants sont gardés par les femmes. Les couples sont séparés et les enfants sont gardés par les femmes. Les couples sont séparés et les enfants sont gardés par les femmes. Les couples sont séparés et les enfants sont gardés par les femmes.

La Délégation a pris le matin quelques heures pour visiter les ateliers occupés par les internés. Les ateliers sont occupés par les internés. Les ateliers sont occupés par les internés. Les ateliers sont occupés par les internés. Les ateliers sont occupés par les internés.

Une partie de la nuit est occupée d'une façon intéressante par les internés. Les couples sont séparés et les enfants sont gardés par les femmes. Les couples sont séparés et les enfants sont gardés par les femmes.

## Section II -

Section pour les internés italiens et leurs familles. Ceux-ci n'avaient pas de plaintes ou de requêtes urgentes à présenter, si ce n'est de pouvoir faire des excursions plus longues et plus fréquentes. Le Commandant a promis de prendre des dispositions en conséquence.

Ces internés sont logés dans un grand bungalow, appelé "Magazinbungalow" et construit en forme de fer à cheval, et dans 2 plus petits qui se trouvent devant. Cependant les internés, composés de 20 couples et de 10 enfants, y sont quelque peu à l'étroit. Au milieu de la cour, un bâtiment plus petit comprend une salle de récréation et une salle de réunion avec une petite bibliothèque. Les bâtiments de cette Section possèdent le grand avantage d'être tous éclairés à l'électricité, tandis que les autres Sections doivent se contenter de lampes à kérosène.

Cette partie du Camp est entourée d'une basse clôture en fils de fer barbelés (qui semble surtout avoir été placée là pour protéger les beaux jardins contre les vaches qui pourraient s'y aventurer). Un garde est posté à l'entrée. L'on y cultive avec soin des fleurs et des jardins potagers. On peut apercevoir un court de tennis caché en partie par des arbres.

La Délégation a pris note de quelques requêtes formulées par des internés concernant des questions postales, et surtout d'une requête adressée à la Croix-Rouge italienne aux fins d'obtenir du matériel scolaire pour les enfants dans cette Section. La Délégation a ensuite visité la Section. Il a été particulièrement intéressant d'observer la confection d'articles de boulangerie et de pâtisserie. Quelques pâtisseries italiens préparent des gâteaux et des bonbons pour tout le Camp, et auront beaucoup de travail pour les fêtes de Noël.

Une petite réunion dans un des deux bungalows extérieurs, au cours de laquelle du thé fut servi, termina la visite dans cette Section.

## Parole Centre -

Cette partie du Camp est tout à fait séparée des Sections I et II. Elle est formée de baraques anciennes ou neuves. Tous ceux qui sont considérés comme des "Parolees" y sont logés. Chaque baraque est divisée en petits appartements comprenant une, deux ou trois chambres, une cuisine-véranda et une salle de bains avec un robinet. Les appartements d'une pièce sont donnés aux couples mariés (ou à 2 femmes seules ou à 2 célibataires hommes). Les appartements de 2 ou 3 pièces sont réservés aux familles avec 1, 2 ou plusieurs enfants.

Parmi les "Parolees" se trouvent surtout des Allemands et des Italiens. Mais il s'y trouve aussi des ressortissants de presque toutes les nations européennes. La plupart des Allemands au "Parole-Centre" sont des missionnaires. Une femme mariée à un Allemand est d'origine suisse,

Le Commandant nous a expliqué que ce Camp est gardé par quelques policiers, aux carrefours des routes seulement, afin d'empêcher les gens qui n'ont rien à y faire d'y entrer. Par ailleurs, les "parolees" sont libres de circuler en dehors des cantonnements jusqu'à une certaine limite. Le Commandant organise même des groupes qui se rendent au village de Satara ou à Poona pour y faire les achats nécessaires. De fréquentes excursions dans les collines avoisinantes permettent aux "parolees" de prendre de l'exercice.

Les "parolees" sont composés de gens de tous les milieux, et c'est pourquoi toutes sortes de travaux et de distractions sont organisés. Les missionnaires ont leur école et leur église. Une dame hongroise possédant un talent pour les arts et les travaux manuels dirige un atelier où quelques "parolees" fabriquent de belles poupées et d'autres jouets pour les enfants.

Il y a une grande salle de réunion dans laquelle, une fois par semaine, des artistes donnent un spectacle suivi d'un bal. Les artistes doivent exercer leur art pour conserver leur entraînement, et c'est pourquoi ces représentations leur sont en quelque sorte nécessaires. Au début, certains de ces groupes d'artistes étaient séparés, les hommes étant internés à Dehra Dun, ce qui gênait leur entraînement. Cependant le Commandant s'arrangea pour que les hommes puissent rejoindre leurs groupes ici. Tous lui en sont très reconnaissants et ont repris leur activité avec beaucoup d'enthousiasme.

La bibliothèque est relativement petite et le bibliothécaire a demandé à la Délégation de l'aider à obtenir davantage de bons livres pour le Camp. Nous lui avons

envoyé un certain nombre de romans français, car bon nombre d'internés apprennent cette langue.

Le mobilier est toujours aussi simple que lors de l'ouverture du Camp. Mais la plupart des "parolees" (et beaucoup d'internés) ont pris avec eux une partie de leurs meubles ou même presque tout. Ainsi beaucoup d'appartements sont très jolis et confortables. De petits jardins de fleurs, placés devant de nombreuses baraques donnent au Camp l'aspect d'une petite cité-jardin.

Alimentation et ravitaillement -

Les occupants du Camp fabriquent eux-mêmes leur pain dans une boulangerie commune (distincte de la pâtisserie de la Section italienne). Tous les internés peuvent y acheter du très bon pain "continental", dont le prix est bas car on ne fait aucun bénéfice.

Il n'y a pas de fournisseur ("contractor") officiel dans ce Camp, car la grande cantine (magasin) est exploitée et administrée par les internés et les "parolees" eux-mêmes, ce qui semble donner d'excellents résultats. Le Commandant leur a aussi été d'un grand secours, d'abord en procurant les fonds nécessaires au début, et ensuite en se mettant en rapport avec des marchands en gros auxquels des denrées et des tissus ont pu être achetés à un prix raisonnable.

A quelques exceptions près, toutes les familles font elles-mêmes leurs repas, et achètent les denrées à la cantine, comme elles le feraient dans leur village.

Cependant, ceux qui, pour une raison ou pour une autre, ne peuvent ou ne veulent pas préparer leur nourriture eux-mêmes, reçoivent leurs repas d'une cuisine exploitée par quelques dames célibataires. (Tous les occupants des Sections I et II préparent eux-mêmes leur nourriture).

Etant donné les hauts prix actuels, il est plutôt difficile pour toutes ces familles de couvrir leurs frais de ménage avec les 70 roupies que chaque personne reçoit du Gouvernement. Cependant, le Commandant avait prévu ces difficultés déjà avant que les prix montent, et il a accumulé suffisamment de denrées les plus nécessaires; ainsi, les prix de certaines marchandises dans le Camp sont en fait plus bas que sur le marché extérieur.

Hygiène et service sanitaire -

L'hôpital du Camp était presque vide lorsque la Délégation y fit sa visite. Quatre adultes et deux enfants s'y trouvaient, entre autres une dame, alitée et souffrant de troubles gastriques bénins. Une autre dame était dans la salle de maternité avec un enfant né la veille. Un homme atteint de tuberculose loge dans la Section d'isolement, mais

il se lève pendant la journée. La quatrième malade, une dame, venait de sortir; étant en très bonne voie de guérison, elle avait reçu la permission de se lever. Les 2 enfants étaient également en convalescence et n'étaient gardés à l'hôpital que pour empêcher que leur maladie ne s'étende par contagion aux autres enfants du Camp.

Grâce à l'infirmière en chef, une "parolee" allemande, infirmière et sage-femme très qualifiée, l'hôpital est très propre et très bien tenu, Cet hôpital est probablement le mieux tenu et le meilleur de tous les hôpitaux des autres Camps, car il possède un équipement complet, dont une bonne partie, et surtout le matériel de laboratoire, appartient au médecin responsable, le Dr. Simeon.

Il y a 4 salles : la salle de maternité, la salle des femmes, la salle des hommes et la Section d'isolement. Selon les déclarations de l'infirmière en chef, on s'attend à ce que la Section de maternité (2 chambres avec 1 lit chacune) soit assez souvent entièrement occupée au cours des prochains 6 mois.

En réponse à la question de savoir si l'hôpital avait un besoin urgent de médicaments, le médecin nous montra sa pharmacie qui était bien fournie en médicaments de toutes sortes. Il s'y trouvait même de l'Atébrine et de la Plasmochin, médicaments très recherchés.

### Requêtes générales -

La plupart des requêtes que les "parolees" et les internés ont présentées au cours des entretiens concernaient des questions de relations postales.

La dernière soirée que la Délégation passa au Camp, le "Comité des Loisirs" des "parolees" organisa, en l'honneur du Commandant et de la Délégation, une fête avec un spectacle qui obtint le plus grand succès.

En général, ce Camp donne l'impression d'être dirigé suivant les principes les plus humanitaires, et la seule demande générale présentée par les internés et les "parolees" concernait leur mise en liberté.

---